

Datenverarbeitung

Die vom ASTAT für die „**Tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben (TUR-031)**“ verarbeiteten Daten sind durch das statistische Geheimnis (Art. 9 des GvD Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Richtlinien zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 2016/679 und GvD Nr. 196/2003).

Informationen über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (in der Folge „Verordnung“).

- **Verantwortlich der Datenverarbeitung:** Verantwortlich der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen,

E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it;

PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it durch den Direktor des Landesinstitutes für Statistik ASTAT vertreten.

- **Der Datenschutzbeauftragte:** Der Datenschutzbeauftragte der Autonomen Provinz Bozen ist unter den folgenden Adressen erreichbar:

E-Mail: dsb@provinz.bz.it

PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

- **Zweck der Verarbeitung:** Die Daten werden für die Erstellung von Statistiken zu den Gästebewegungen in Südtirol erhoben und verarbeitet. Sie tragen zum Gesamtüberblick des Tourismus bei und zeigen den eventuellen Handlungsbedarf für die Zukunft auf.

- **Kategorien der Daten:**

- Betriebsdaten (Betriebsadresse und Koordinaten, Kontaktdaten, Betriebstyp, Wohneinheiten, Bettenanzahl, Barrierefreiheit, Betriebsferien)
- Meldenummer bzw. Reservierungsnummer
- Reservierungstyp (Einzelperson, Familie, Gruppe)
- Datum Anreise und Abreise
- Verschlüsselte Identifikationsnummer des Gastes (Hash)
- Geschlecht des Gastes
- Geburtsdatum des Gastes
- Familienoberhaupt / Gruppenleiter
- Herkunftsland mit Postleitzahl (für alle Gäste) und Region/Provinz (nur für italienische Staatsbürger)
- Unterkunftsart (Zimmer, Wohnung, Camping, anderes)
- Verpflegungsart (B&B, Halbpension, Vollpension usw.)

- **Rechtliche Grundlage:** Die Verarbeitung der Daten erfolgt zur Wahrnehmung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchst. e) der Verordnung (EU) 2016/679 im Rahmen der institutionellen Aufgaben, die dem ASTAT durch Art. 9 des L.G. 12/1996 übertragen wurden. Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2026–2028 enthalten (TUR-031), das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 119 vom 13.02.2026 genehmigt wurde. Das aktuelle Landesstatistikprogramm kann unter folgendem Link eingesehen werden: <https://astat.provinz.bz.it/de/rechtlicher-rahmen>

Trattamento dei dati

I dati trattati dall'ASTAT per le finalità della "**Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive (TUR-031)**" sono tutelati dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Informazioni sul trattamento dei dati personali rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento).

- **Titolare del trattamento:** Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano,

e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it

PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it rappresentata dal Direttore dell'Istituto di Statistica ASTAT.

- **Responsabile della protezione dei dati:** Responsabile della protezione dei dati della Provincia autonoma di Bolzano è raggiungibile ai seguenti indirizzi:

e-mail: rpd@provincia.bz.it;

PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

- **Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per la produzione di statistiche sui movimenti degli ospiti in Alto Adige. I dati così raccolti contribuiscono a una visione d'insieme del turismo e mostrano eventuali campi di intervento per il futuro.

- **Categorie di dati:**

- Dati sull'esercizio (indirizzo e coordinate, dati di contatto, tipo di struttura, unità abitative, numero di posti letto, barriere architettoniche, chiusure per ferie)
- Numero di prenotazione
- Tipo di prenotazione (individuale, familiare, di gruppo)
- Data di arrivo e di partenza
- Numero di identificazione crittografato dell'ospite (hash)
- Sesso dell'ospite
- Data di nascita dell'ospite
- Capofamiglia / Capogruppo
- Paese di provenienza con CAP (per tutti) e regione/provincia (solo per cittadini italiani)
- Tipo di alloggio (camera, appartamento, camping, altro)
- Tipo di trattamento (B&B, mezza pensione, pensione completa ecc.)

- **Base giuridica:** Il trattamento dei dati è effettuato per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. e) del Regolamento (UE) 2016/679, nell'ambito delle funzioni istituzionali attribuite all'ASTAT dall'art. 9 della LP 12/1996. L'indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2026–2028 (TUR-031), approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 119 del 13.02.2026. Il Programma statistico provinciale in vigore è consultabile su <https://astat.provincia.bz.it/it/normativa>

- **Datenquelle:** Für die Erhebung werden personenbezogene Daten verarbeitet, die indirekt bei den Beherbergungsbetrieben erhoben werden. Diese erfassen die Daten der Gäste im Rahmen ihrer Tätigkeit und übermitteln sie an das ASTAT in Erfüllung der durch die geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen.
- **Auftragsverarbeiter** gemäß Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679 ist der Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirols (LTS).
- **Verbreitung der Daten:** Die Daten werden ausschließlich in aggregierter Form verbreitet, sodass in keiner Weise Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, die die Daten bereitstellen oder auf die sie sich beziehen, wodurch die höchste Vertraulichkeit der betroffenen Personen gewährleistet wird.
- **Mitteilung der Daten:** Nicht aggregierte Daten werden vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) weder an Dritte übermittelt noch offengelegt oder anderweitig zugänglich gemacht.
- **Aufbewahrung der Daten:** Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, der durch die geltenden statistischen Rechtsvorschriften vorgesehen ist, sowie gemäß den im Aufbewahrungsplan des ASTAT festgelegten Fristen.
- **Übermittlung an Drittländer:** Die Daten werden nicht an Drittländer oder internationale Organisationen übermittelt.
- **Rechte der betroffenen Personen und Beschwerderecht:** das ASTAT gewährleistet innerhalb der von der Verordnung festgelegten Rahmenbedingungen, die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen (Art. 15 ff.), mit Ausnahme des Rechts auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 Abs. 6) und des Rechts auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 Abs. 3). Die Ausübung des Berichtigungsrechts wird gemäß den in Art. 6-bis des Gesetzesdekrets Nr. 322/1989 und Art. 11 des „Verhaltenskodexes für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“. (Anhang A.4 des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003) garantiert. Um die oben genannten Rechte auszuüben, können Sie die Bewerbung ausfüllen, die Sie auf der folgenden Website finden: <https://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp>
Die betroffenen Personen haben außerdem das Recht, gemäß Art. 77 der Verordnung (EU) 2016/679 Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzulegen.
- **Fonte dei dati:** Per la rilevazione saranno trattati dati personali acquisiti indirettamente presso le strutture ricettive, le quali raccolgono i dati degli ospiti nell'ambito della propria attività e li trasmettono all'ASTAT in adempimento degli obblighi previsti dalla normativa vigente.
- **Responsabile del trattamento dei dati** ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679 è l'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige (LTS).
- **Diffusione dei dati:** I dati sono diffusi esclusivamente in forma aggregata, tale da non consentire in alcun modo l'identificazione delle persone che li forniscono o alle quali si riferiscono, garantendo così la massima riservatezza degli interessati
- **Comunicazione dei dati:** I dati non aggregati non sono comunicati, diffusi né altrimenti messi a disposizione di soggetti terzi dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT).
- **Conservazione dei dati:** I dati saranno conservati per il tempo previsto dalla normativa statistica vigente e secondo i termini previsti dal piano di conservazione dell'ASTAT.
- **Trasferimento a paesi terzi:** I dati non saranno trasferiti verso Paesi terzi o organizzazioni internazionali.
- **Diritti degli interessati e diritto di reclamo:** l'ASTAT garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del d.lgs n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile compilare la richiesta disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-transparente/dati-ulteriori.asp>
Gli interessati hanno inoltre il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 77 del Regolamento (UE) 2016/679.

Auskunftspflicht

Die Bereitstellung der vom ASTAT angeforderten Daten ist gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes Nr. 12 vom 22. Mai 1996 sowie dem mit Beschluss der Landesregierung Nr. 119 vom 13.02.2026 genehmigten Landesstatistikprogramm 2026–2028, Kapitel 3.1.2, Liste der Erhebungen, für die eine Auskunftspflicht von privaten Rechtssubjekten besteht, obligatorisch (Art. 7 L.G. 12/96).

Obbligo di risposta

La fornitura dei dati richiesti dall'ASTAT è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale n.12 del 22 maggio 1996 e del Programma Statistico Provinciale 2026-2028, approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 119 del 13.02.2026, capitolo 3.1.2, Elenco delle rilevazioni per le quali sussiste l'obbligo di risposta da parte dei soggetti privati (art. 7 LP 12/96).

Das geltende Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen kann auf der Seite des ASTAT abgerufen werden: <https://astat.provinz.bz.it/de/rechtlicher-rahmen>

Rechtlicher Rahmen

- Verordnung (EU) Nr. 692/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2011 über die europäische Tourismusstatistik und zur Aufhebung der Richtlinie 96/57/EG des Rates, in der durch die Delegierte Verordnung (EU) 2019/1681 der Kommission vom 1. August 2019 geänderten Fassung
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 6. September 1989, Nr. 322 „Vorschriften über Gesamtstaatliche Statistiksystem und die Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik im Sinne von Art. 24 des Gesetzes vom 23. August 1988, Nr. 400“
- Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung)
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 „Datenschutzkodex“, in der durch das gesetzesvertretende Dekret vom 10. August 2018, Nr. 101 geänderten Fassung
- Landesgesetz vom 22. Mai 1996, Nr. 12 „Neuordnung des Landesstatistiksystems“
- Landesstatistikprogramm 2026–2028, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 119 vom 13.02.2026 genehmigt wurde
- Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 „Gastgewerbeordnung“ (Art. 5, 6, und 7 Abs. 2)
- Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 „Regelung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen“ (Art. 1 einschließlich Absatz 1/bis)
- Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7 „Regelung des „Urlaub auf dem Bauernhof““

L'elenco in vigore delle indagini con obbligo di risposta per i soggetti privati è consultabile sul sito internet dell'ASTAT all'indirizzo: <https://astat.provincia.bz.it/it/normativa>

Riferimenti normativi

- Regolamento (UE) n. 692/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio del 6 luglio 2011 relativo alle statistiche europee sul turismo e che abroga la direttiva 95/57/CE del Consiglio, così come modificato dal Regolamento delegato (UE) n. 2019/1681 della Commissione del 1° agosto 2019;
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell’Istituto nazionale di statistica, ai sensi dell’art. 24 della legge 23 agosto 1988, n.400”;
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”, così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;
- Legge provinciale 22 maggio 1996, n. 12 “Riordino del sistema statistico provinciale”;
- Programma Statistico Provinciale 2026–2028 approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 119 del 13.02.2026;
- Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 “Norme in materia di esercizi pubblici” (Art. 5, 6, e 7, Par. 2);
- Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 “Disciplina dell’affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie” (Art. 1 incluso Par. 1/bis);
- Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 “Disciplina dell’agriturismo”.